



→ Veiledning

*for stemmemottakere ved forhåndsstemmegivning
utenriks, på Svalbard og Jan Mayen*

→ Guidelines

*for returning officers in the case of voting in advance
abroad and on Svalbard and Jan Mayen*

→ Instructions

*aux agents électoraux pour les votes anticipés à l'étranger,
au Svalbard et à Jan Mayen*





Innhold

Innledning	3
Kapittel 1: Stemmemottakerens rolle og ansvar.....	4
Kapittel 2. Forhåndsstemmegivning utenriks, på Svalbard og Jan Mayen.....	4
Tidspunkt.....	X
Hvor stemmemottakeren kan ta imot forhåndsstemmer	X
Offisielt valgmateriell som sendes fra Valgdirektoratet til stemmemottakere	X
Veiledningen skal sendes sammen med offisielt valgmateriell til velgere som ønsker å for- håndsstemme ved brevpost.	X
Kapittel 3. Fremgangsmåte ved mottak av forhåndsstemmer	X
Personlig fremmøte	X
Legitimasjon.....	X
Orientering om hvordan velgeren avgir stemme	X
Utdeling av materiell	X
Valghandlingen – «i enerom og usett».....	X
Stemmemottakeren legger stemmeseddelkonvolutten i en omslagskonvolutt og limer igjen	X
Utfylling av omslagskonvolutten	X
Forsendelse av stemmegivningene til Norge	X
Kapittel 4. Forhåndsstemmegivning ved brevpost (brevstemmegivning utenriks)	X
Kapittel 5. Stemmerett og manntall	X
Stemmerett.....	X
Manntallet.....	X
Adresseregister	37



Innledning

I 2021 er det stortings- og sametingsvalg i Norge. Valgdagen er mandag 13. september. Velgere som oppholder seg i utlandet, på Svalbard eller Jan Mayen kan avgi forhåndsstemme til en stemmemottaker, som sender stemmegivningen hjem til Norge.

Denne veiledningen må derfor leses nøye. Skulle stemmemottakeren gjøre en feil i mottaket av en stemme, kan resultatet i verste fall bli at velgerens stemme må forkastes.

I kapittel 1 gjør veilederen rede for stemmemottakerens rolle og ansvar i valg gjennomføringen.

I kapittel 2 i denne veiledningen er det gjort rede for en del grunnleggende forhold knyttet til forhåndsstemmegivning utenriks, på Svalbard og Jan Mayen:

- Tidspunktet for forhåndsstemmegivning utenriks, på Svalbard og på Jan Mayen.
- Hvor stemmemottaker kan motta forhåndsstemmer.
- Nødvendig materiell.

Kapittel 3 gjør rede for stemmemottakers oppgaver og prosedyren ved mottak av forhåndsstemmer.

I kapittel 4 er det tatt inn en orientering om forhåndsstemmegivning ved brevpost (brevstemmegivning). En velger som ikke har mulighet til å oppsøke en stemmemottaker, kan avgi forhåndsstemme ved brevstemmegivning uten at en stemmemottaker er til stede ved stemmegivningen. Dersom velgeren ønsker det, kan vedkommende be om å få tilsendt materiell fra en utenriksstasjon hvor det foregår forhåndsstemmegivning.

I kapittel 5 redegjøres det for hvem som har stemmerett og om manntallet, herunder blant annet når det er påkrevet å søke om innføring i manntall.

Valg og pandemi

Smittesituasjonen kan variere fra land til land sommeren og høsten 2021. Når du skal motta stemmegivninger, er det viktig å følge generelle norske smittevernsråd om hygiene og avstand samt gjeldende smittevernsråd for ditt område.



Kapittel 1: Stemmemottakerens rolle og ansvar

Personer som skal være stemmemottaker har et viktig ansvar. Stemmemottakers oppgave er å ta imot forhåndsstemmegivninger, og å sende disse til rett valgstyre i Norge.

Stemmemottaker skal ta imot alle forhåndsstemmegivninger. Stemmemottaker kan ikke nekte å ta imot forhåndsstemmer, for eksempel på grunn av en antakelse om at velgeren mangler stemmerett. Det er valgstyret, ikke stemmemottakeren, som avgjør om velgerens stemmegivning skal godkjennes.

Det er forbudt å forsøke å påvirke velgerens stemmegivning gjennom valgagitasjon i valglokalet. Det betyr at det i valglokalet ikke er lov å drive valgkamp av noe slag til støtte for eller mot verken systemet, politiske partier/grupper, oppfatninger eller personer. Stemmemottakere kan ta imot sin egen forhåndsstemme.

Kapittel 2. Forhåndsstemmegivning utenriks, på Svalbard og Jan Mayen

Tidspunkt

Forhåndsstemmegivning utenriks, på Svalbard og Jan Mayen starter torsdag 1. juli.

Det må ikke mottas forhåndsstemmer før dette tidspunktet. Forhåndsstemmer som mottas før torsdag 1. juli blir forkastet.

Forhåndsstemmegivning utenriks må ikke foregå senere enn nest siste fredag før valgdagen, det vil si fredag 3. september.

På Svalbard og Jan Mayen må forhåndsstemmegivning ikke foregå senere enn siste fredag før valgdagen, det vil si fredag 10. september.

For å sikre at forhåndsstemmegivningene kommer frem til valgstyret i rett kommune i tide, det vil si innen kl. 17 dagen etter valgdagen, må forhåndsstemmene sendes til Norge fortløpende på raskeste måte.

For å sikre at forhåndsstemmegivningene kommer frem til valgstyret i rett kommune i tide, kan Sysselmannen fastsette at forhåndsstemmegivningen på Svalbard skal avsluttes på et tidligere tidspunkt.

Velgeren er selv ansvarlig for å avgi forhåndsstemme på et tidspunkt som gjør at forhåndsstemmegivningen kommer inn til valgstyret innen kl. 17 dagen etter valgdagen.



Hvor stemmemottakeren kan ta imot forhåndsstemmer

Ved norsk utenriksstasjon hvor det mottas forhåndsstemmer, skal forhåndsstemmegivningen foregå på stasjonen. Stasjonssjefen kan bestemme at stemmemottak også skal foregå på steder utenfor stasjonens område. I slike tilfeller kan stemmemottaker ta imot stemmer på de steder stasjonssjefen har bestemt. Stemmemottaker kan ikke ta imot stemmer noen andre steder.

Det bør være en stemmemottaker til stede på stasjonen i åpningstiden. Velgere som kommer til en stasjon for å stemme innenfor forhåndsstemmeperioden, bør gis anledning til dette.

Stemmegivning på Svalbard kan bare skje på Sysselmannens kontor, eller på det sted eller de steder sysselmannen har bestemt. Stemmemottaker kan ikke ta imot stemmer noe annet sted.

Stemmegivning hos stemmemottaker som er særskilt oppnevnt av Valgdirektoratet kan bare skje på det sted eller de steder som er bestemt av direktoratet i oppnevningen. Stemmemottakeren kan ikke ta imot stemmer noe annet sted.

Offisielt valgmateriell som sendes fra Valgdirektoratet til stemmemottakere

Valgdirektoratet sørger for at stemmemottakere utenriks, på Svalbard og Jan Mayen får tilsendt følgende materiell:

- Stemmesedler
- Stemmeseddelkonvolutter
- Omslagskonvolutter
- Forsendelseskonvolutter
- Plakat med veiledning til velgere
- Veiledning til stemmesedlene trykket med punktskrift
- Veiledning til velgere om brevstemmegivning
- Veiledning for stemmemottakere ved forhåndsstemmegivning utenriks, på Svalbard og Jan Mayen

Går stemmemottaker tom for valgmateriell, kan annet materiell også benyttes. Se kommentarer knyttet til de enkelte punktene under.

Stemmesedler

Valgdirektoratet sender ut oransje stemmesedler til stortingsvalget, og blå stemmesedler til sametingsvalget. Stemmesedlene er trykket med både punktskrift og ordinær skrift.

Hver stemmeseddel inneholder en liste over alle sentralt registrerte politiske partier i Norge. Velgeren skal krysse av for det partiet vedkommende ønsker å stemme på. Merk at ikke alle partier stiller liste alle steder. På valg.no finnes en oversikt over hvilke partier/grupper som stiller til valg i de ulike fylkene/kommunene.



Det er også et felt på stemmeseddelen for å føre opp navnet på andre partier/grupper som stiller liste ved valget. Velgeren trenger derfor kun én stemmeseddel for hvert valg. Velgeren kan avgi blank stemme ved ikke å krysse av for noe parti på stemmeseddelen.

Det er trykket en veiledning på stemmeseddelen om fremgangsmåten for å avgi stemme.

Er det for få tilsendte stemmesedler, kan også vanlige ark brukes som stemmesedler. Velgeren skriver i så fall navnet på ønsket parti/gruppe, og til hvilket valg stemmeseddelen gjelder – for eksempel «Stortingsvalget 2021 i Vestfold». Det er også anledning til å ta kopi av de offisielle stemmesedlene, eller skrive ut stemmesedler fra valg.no. Stemmesedlene blir da uten punkt-skrift.

Stemmeseddelkonvolutter

De offisielle stemmeseddelkonvoluttene er brune, og har påtrykt det norske riksvåpen og teksten «Valg/valg». Stemmeseddelkonvolutt til sametingsvalget er blå. Den har påtrykt riksvåpen og teksten «Sametingsvalget». Velgeren skal legge sin stemmeseddel, eller stemmesedler, i en stemmeseddelkonvolutt.

Er det for få av de offisielle stemmeseddelkonvoluttene, kan vanlige konvolutter brukes. Av hensyn til hemmelig valg, bør man unngå å bruke konvolutter med navn på selskap, ambassade eller lignende. Stemmegivningen blir imidlertid ikke forkastet, dersom en slik konvolutt er brukt.

Omslagskonvolutter

Velgeren skal legge stemmeseddelkonvolutt i en omslagskonvolutt. På den offisielle omslagskonvolutt er det trykket felt for påføring av opplysninger om velgeren og om stemmemottaket. Stemmemottaker skal påføre opplysningene på omslagskonvolutt, og velgeren skal kontrollere og godkjenne med sin underskrift at de påførte opplysningene er riktige. Det er stemmemottakers ansvar å sørge for at alle opplysninger er oppgitt.

Opplysningene på omslagskonvolutt avgjør valgstyrets godkjenning av forhåndsstemmegivningen.

Er det for få offisielle omslagskonvolutter, kan andre konvolutter benyttes. Stemmemottaker må da sørge for at samtlige opplysninger som skal påføres den offisielle omslagskonvolutt blir oppgitt på konvoluttene som benyttes til erstatning. Det er også anledning til å skrive ut et skjema fra valg.no som viser hvilke opplysninger som skal påføres omslagskonvolutt.

Forsendelseskonvolutter

Forsendelseskonvolutter er vanlige blanke konvolutter. Stemmemottaker skal legge omslagskonvoluttene med stemmegivningene i forsendelseskonvolutter, og sende forhåndsstemmene til valgstyret i velgernes hjemkommuner. Er det for få tilsendte forsendelseskonvolutter, kan det benyttes andre konvolutter til samme formål.



Plakat med veiledning til velgere

Plakaten skal veilede velgerne i hvordan velgeren går frem for å avlegge sin stemme. Plakaten skal derfor være oppslått og lett synlig i lokalet der stemmegivningen foregår.

Veiledning til stemmesedlene trykket med punktskrift

Veiledningen inneholder den samme veiledningen som er trykket på stemmesedlene i ordinær skrift.

Veiledning til forhåndsstemmegivning ved brevpost (brevstemmegivning)

Veiledningen skal sendes sammen med offisielt valgmateriell til velgere som ønsker å forhånds-stemme ved brevpost.

Kapittel 3. Fremgangsmåte ved mottak av forhåndsstemmer

Personlig fremmøte

Velgeren må møte personlig ved stemmegivningen. Velger som har behov for det, kan selv be stemmemottakeren om få nødvendig hjelp ved stemmegivningen. Velger med psykisk eller fysisk funksjonsnedsettelse kan selve peke ut en hjelper i stedet for valgmedarbeideren.

Merk at stemmemottaker eller hjelper har taushetsplikt dersom vedkommende skulle få kjennskap til hvordan en velger har stemt. Eventuell ekstra hjelper skal gjøres oppmerksom på taushetsplikten av stemmemottaker.

Legitimasjon

Er velgeren ukjent for stemmemottaker, må velgeren legitimere seg. Det er ikke fastsatt bestemte krav til legitimasjon. Legitimasjonsdokumenter som anses tilstrekkelige er blant annet pass, førerkort, nasjonalt ID-kort, identitetsbevis fra offentlige instanser, bankkort, fartsbevis, sjøfartsbok, alle slags sertifikater for tjeneste på skip, soldatbok eller andre militære identitetsbevis.

Stemmemottakeren må i hvert enkelt tilfelle vurdere den legitimasjonen velgeren legger frem. Det må være et minstekrav at legitimasjonen har et visst offisielt preg, og inneholder velgerens navn, fødselsdato og bilde. Gir legitimasjonen et troverdig inntrykk, har velgeren oppfylt sin legitimasjonsplikt. Dette bør gjelde selv om legitimasjonen har gått ut på dato.

Stemmemottaker skal ikke ta imot forhåndsstemme fra en ukjent velger som ikke har legitimert seg.

Orientering om hvordan velgeren avgir stemme

Stemmemottakeren skal gjøre velgeren kjent med de reglene som gjelder for forhåndsstemmegivningen. Stemmemottakeren kan for eksempel henvise velgeren til å lese på veiledningssplakaten som er slått opp i lokalet.



Utdeling av materiell

Stemmemottakeren gir velgeren følgende materiell:

- En stemmeseddelkonvolutt
- Skrivesaker
- En stemmeseddel (oransje) for stortingsvalget

Dersom velgeren skal stemme ved sametingsvalget, må vedkommende i tillegg få utdelt:

- En stemmeseddelkonvolutt (blå)
- En stemmeseddel (blå)

Valghandlingen – «i enerom og usett»

Velgeren skal vises til et sted hvor vedkommende i enerom og usett avlegge sin stemme. Velgeren skal deretter legge stemmeseddelen i stemmeseddelkonvolutten. Konvolutten bør limes igjen. Det skal kun ligge én stemmeseddel i konvolutten. Ved flere stemmesedler skal disse separeres i forskjellige konvolutter. Velgeren gir så stemmeseddelkonvolutten til stemmemottakeren.

Er det ikke mulig å lage et eget stemmeavlukke, kan velgeren gå inn i et annet rom hvor det ikke er noen til stede. Eventuelt kan stemmemottaker og andre som måtte være til stede, gå ut av rommet når velgeren skal krysse av og legge stemmeseddelen/-sedlene i stemmeseddelkonvoluttene.

Håndtering av stemmeseddelkonvolutten

Stemmemottakeren legger stemmeseddelkonvolutten i en omslagskonvolutt og limer denne igjen i velgerens påsyn. At omslagskonvolutten limes ordentlig igjen er meget viktig, da stemmegivningen ellers vil bli forkastet.

Utfylling av omslagskonvolutten

Stemmemottaker skal deretter påføre omslagskonvolutten følgende opplysninger:

«Til valgstyret i: ... kommune»

Stemmemottaker skal her fyller inn navnet på den kommunen der velgeren oppgir å ha stemmerett og er manntallsført. Det er hit forhåndsstemmen skal sendes. Er velgeren bosatt i Norge, skal stemmegivningen sendes til den kommunen der velgeren var folkeregisterført som bosatt den 30. juni i valgåret. Har velgeren flyttet ut av Norge, skal stemmegivningen sendes til den kommunen der vedkommende sist var folkeregisterført som bosatt før utflytting.

Ved stemmegivning til sametingsvalget skal stemmemottaker fyller ut navnet på den kommunen stemmen skal sendes til. Dette kan være en annen kommune enn der velger har stemmerett. Valg.no har informasjon som viser hvor stemmegivningen skal sendes.

Velger til sametingsvalget har stemmerett i den kommunen vedkommende var folkeregisterført som bosatt den 1. juli i valgåret. Dersom velgeren har flyttet ut av landet, har vedkommende stemmerett i den kommunen der vedkommende sist var registrert som bosatt, før utflyttingen.



1. Tid og sted for stemmegivningen

Opplysningen om tid og sted gjør det mulig for valgstyret i hjemkommunen å kontrollere at forhåndsstemmegivningen er gjennomført til rett tid og på rett sted.

2. Opplysninger om velgeren

Det skal her gis opplysninger som gjør det mulig for valgstyret i hjemkommunen å identifisere velgeren for å kontrollere at velgeren har stemmerett i kommunen, og for å registrere i manntallet at velgeren har stemt. Følgende opplysninger skal gis:

Navn

Har velgeren byttet navn uten at norske folkeregistermyndigheter har fått melding om det, må også tidligere navn påføres. Skriv med blokkbokstaver.

Fødselsnummer

Velgerens fødselsnummer (fødselsdato + personnummer, 11 siffer) skal påføres.

Bostedsadresse

Her skal velgerens nøyaktige bostedsadresse i Norge den 30. juni i valgåret angis. Det er uten betydning om velgeren har meldt flytting (både i Norge eller til utlandet) etter denne datoen. Har velgeren meldt flytting ut av Norge, skal siste folkeregisterførte bostedsadresse i Norge påføres. Det er ikke nødvendig å påføre velgerens adresse i utlandet.

3. Hvordan foregikk forhåndsstemmegivningen

Stemmemottakeren skal krysse av i ruten for alternativ 1: «Jeg avga min forhåndsstemme hos offentlig oppnevnt stemmemottaker».

Det skal videre krysses av for om stemmen er mottatt av en stemmemottaker ved norsk utenriksstasjon, på Svalbard eller en stemmemottaker oppnevnt av Valgdirektoratet. Stemmemottaker skal også påføre sitt eget navn med blokkbokstaver.

Alternativ 2 («Jeg avga min forhåndsstemme ved brevpost (brevstemmegivning)») skal stemmemottaker ikke fylle ut. Dette alternativet skal benyttes av velgere som avgir sin forhåndsstemme ved brevpost, jf. kapittel 3 i denne veiledningen.

4. Søknad om innføring i manntallet

Søknad om innføring i manntallet gjelder for de som har bodd i utlandet i mer enn 10 år, og gjøres automatisk når omslagskonvolutten sendes til den kommunen der velgeren sist var folkeregisterført som bosatt. Har velgeren bodd i utlandet i mindre enn 10 år, har dette punktet ingen betydning. Velgeren vil da fortsatt være innført i manntallet i den kommunen der velgeren sist var folkeregisterført som bosatt, og søknaden blir derfor ikke gjeldende. Er velgeren norsk statsborger, men har aldri vært folkeregisterført som bosatt i Norge skal søknad om innføring i manntallet og stemmegivning sendes Oslo kommune. Ansatte i diplomatiet eller konsulatvesenet og deres husstand som aldri har vært folkeregisterført som bosatt i Norge



trenger ikke å søke om innføring i manntallet.

5. Underskrifter

Stemmemottaker

Ved å underskrive omslagskonvolutt bekrefter stemmemottaker at omslagskonvolutt er fullstendig utfylt med alle nødvendige opplysninger.

Vitne ved brevstemmegivning utenriks

Underskrift fra et vitne påføres i de tilfeller forhåndsstemmen er avgitt ved brevstemmegivning med tilstedeværende vitne.

Velger

Ved å underskrive omslagskonvolutt bekrefter velgeren riktigheten av de opplysningene som er påført av stemmemottaker. Hvis velgeren ikke kan underskrive selv, kan andre underskrive med eget navn på vegne av velgeren. I så fall må ordene «Velgerens underskrift» på omslagskonvolutt overstrykes.

6. Søknad om innføring i Sametingets valgmanntall

Dersom velger må søke om innføring i Sametingets valgmanntall, kan vedkommende søke elektronisk eller via papirskjema som finnes på www.sametinget.no.

Forsendelse av stemmegivningene til Norge

Stemmemottaker legger forhåndsstemmen(e) i en forsendelseskonvolutt, og sender den snarest mulig til valgstyret i den kommunen der velgeren er manntallsført/den kommunen velgeren sist var folkeregisterført som bosatt i.

En liste med valgstyrenes adresser er publisert på valg.no.

For å bli godkjent må stemmegivningen komme inn til valgstyret i kommunen innen kl. 17 tirsdag 14. september 2021, det vil si dagen etter valgdagen.

Viktig! Stemmemottaker må ha rutiner som sikrer at forhåndsstemmer kommer frem til valgstyrene i Norge **innen kl. 17 tirsdag 14. september 2021**. Forhåndsstemmer bør sendes fortløpende med ekspresspost eller lignende, dersom dette er nødvendig. Kurerpost bør ikke benyttes hvis det er fare for at stemmer ikke kommer fram i tide. En liste med valgstyrenes adresser er publisert på **valg.no**



Kapittel 4. Forhåndsstemmegivning ved brevpost (brevstemmegivning utenriks)

Velgere som ikke kan oppsøke en stemmemottaker, kan selv sende sin forhåndsstemme hjem til Norge i et alminnelig brev (brevstemmegivning). Velgeren kan be om å få nødvendig offisielt valgmateriell tilsendt fra en norsk utenriksstasjon.

Velgeren får i så fall tilsendt følgende offisielt valgmateriell:

- En veiledning til forhåndsstemmegivning ved brevpost (brevstemmegivning utenriks).
- Avkryssingsstemmesedler – en oransje til stortingsvalg (med punktskrift).
- En stemmeseddelkonvolutt - brun med riksvåpen.
- En omslagskonvolutt for registrering av nødvendige opplysninger.
- En forsendelseskonvolutt.

Dersom velgeren også ønsker å stemme ved sametingsvalget, skal velgeren i tillegg få tilsendt:

- Avkryssingsstemmesedler – en blå til sametingsvalg (med punktskrift).
- En stemmeseddelkonvolutt – blå med riksvåpen.
- En blå omslagskonvolutt for registrering av nødvendige opplysninger.
- En forsendelseskonvolutt.

Se kapittel 4 for informasjon om søknad om innføring i Sametingets valgmannstall.

Et alternativ er å opplyse velgeren om at det er mulig å skrive ut veiledningen og stemmesedler (uten punktskrift) fra www.valg.no stemmeseddelkonvolutt, omslagskonvolutt og forsendelseskonvolutt må velgeren skaffe selv. For mer informasjon, se egen veiledning om forhåndsstemmegivning ved brevpost (brevstemmegivning).

Kapittel 5. Stemmerett og manntall Stemmerett

Følgende krav må være oppfylt for å ha stemmerett ved stortingsvalg:

- Norsk statsborgerskap
- Ha fylt 18 år innen utgangen av 2021,
- Er, eller har vært, folkeregistrertført som bosatt i Norge.

Ansatte i diplomatiet eller konsulatvesenet og deres husstand har stemmerett uavhengig av om de har vært folkeregistrertført som bosatt i Norge eller ikke. De behøver ikke søke om innføring i manntallet.

For å utøve stemmeretten må velgeren være innført i manntallet i en kommune på valgdagen.



Manntallet

For norske statsborgere er det ikke et vilkår for stemmerett at man er bosatt i Norge på valgdagen, men det er et vilkår for å kunne utøve stemmeretten at man er innført i manntallet på valgdagen.

Manntallet er en oversikt over alle som har stemmerett.

Alle med stemmerett ved valget, og som er folkeregisterført som bosatt i kommunen den 30. juni i valgåret, føres automatisk inn i manntallet i vedkommende kommune.

Etter lov om folkeregistrering (folkeregisterloven) føres det et avgangsregister over dem som flytter fra kommunen til utlandet. Alle norske statsborgere med stemmerett blir i den første tiårsperioden etter utflyttingen automatisk ført inn i manntallet i den kommunen der de var folkeregisterført som bosatt på utflyttingstidspunktet.

Når utenlandsoppholdet har vart i mer enn ti år, opphører den automatiske manntallsføringen. De som da ønsker å delta ved valget, må sende søknad om å bli innført på nytt i manntallet. Søknaden sendes den kommunen der velgeren sist var folkeregisterført som bosatt.

Er velgeren norsk statsborger, men har aldri vært folkeregisterført som bosatt i Norge skal søknaden om innføring i manntallet og stemmegivningen sendes Oslo kommune. Ansatte i diplomatiet eller konsulatvesenet og deres husstand som aldri har vært folkeregisterført som bosatt i Norge trenger ikke å søke om innføring i manntallet.

Søknad om innføring i manntallet skal inneholde en egenerklæring om at velgeren (fortsett) er norsk statsborger. Slik søknad om innføring i manntallet skjer når velgeren underskriver på omslagskonvolutten samtidig med at stemmen avgis. Det er også mulig å søke ved å skrive et vanlig brev. Mer informasjon finnes på valg.no.

Forhåndsstemmegivningen kan ikke foregå senere enn siste fredag før valgdagen på Svalbard og Jan Mayen (fredag 10. september 2021) og nest siste fredag før valgdagen utenriks (fredag 3. september 2021).



For mer informasjon om valget:
valg.no
valgmedarbeiderportalen.valg.no



Contents

Introduction	14
Chapter 1. The returning officer’s role and responsibilities	x
Chapter 2. Advance voting abroad and on Svalbard and Jan Mayen.....	x
Voting period.....	x
Where returning officers can accept advance votes.....	x
The official election materials sent by the Norwegian Directorate of Elections to returning officers.....	x
The guidance must be sent with the official election materials to voters who want to vote in advance by post.	x
Chapter 3. Procedure for receiving advance votes	x
In person.....	x
Identification	x
Information on how voters cast votes.....	x
Distribution of materials.....	x
Voting – “in a secluded room and unobserved”	x
Handling the ballot paper envelope	x
Completing the cover envelope	x
Sending votes to Norway.....	x
Chapter 4. Advance voting by post (postal voting abroad)	x
Chapter 5. Right to vote and the electoral register	x
Right to vote	x
Electoral register	x
List of addresses	37



Introduction

Norway will hold parliamentary and Sami parliamentary elections in 2021. **Election day is Monday 13 September.** Voters who are out of the country or on Svalbard or Jan Mayen can submit an advance vote to a returning officer, who will send the vote home to Norway.

Therefore, this guidance must be read carefully. If a returning officer makes a mistake when accepting a vote, it could, in the worst-case scenario, result in the voter's vote having to be rejected.

Chapter 1 of this guidance describes the returning officer's role and responsibilities in the conduct of the election.

Chapter 2 of this guidance describes some basic aspects of advance voting abroad and on Svalbard or Jan Mayen:

- When people can cast an advance vote abroad and on Svalbard or Jan Mayen.
- Where returning officers can accept advance votes.
- The materials required.

Chapter 3 describes the duties of a returning officer and the procedure for accepting advance votes.

Chapter 4 provides information on advance voting by post (postal voting). Voters who are unable to visit a returning officer in order to vote in advance may cast an advance vote by postal voting without a returning officer being present. If the voter so wishes, they may ask for the materials to be sent to them by a Foreign Service Station where advance voting is taking place.

Chapter 5 explains who has the right to vote and the electoral register, including when people have to apply to be entered in the electoral register.

Elections and the pandemic

The infection situation may vary from country to country in the summer and autumn of 2021. When accepting votes, it is important to comply with general Norwegian infection control recommendations concerning hygiene and social distancing, as well as the applicable infection control recommendations in your region.



Chapter 1. The returning officer's role and responsibilities

People who serve as returning officers have an important responsibility. The job of a returning officer is to accept advance votes and send them directly to the correct electoral committee in Norway.

Returning officers must accept all advance votes. Returning officers cannot refuse to accept any advance votes, for example because they suspect the voter is ineligible to vote. It is the electoral committee, not the returning officer, that determines whether a voter's vote will be accepted as valid.

Attempting to influence a voter's vote through electioneering in polling stations is prohibited. This means that, in polling stations, it is illegal to conduct election campaigning of any kind in support of, or against, the system, political parties/groups, beliefs or people. Returning officers can accept their own advance vote.

Chapter 2. Advance voting abroad and on Svalbard and Jan Mayen

Voting period

Advance voting abroad and on Svalbard and Jan Mayen commences on Thursday 1 July.

Advance votes must not be accepted before this date. Advance votes accepted before Thursday 1 July will be rejected.

Advance voting abroad must not take place later than the second to last Friday before election day, i.e. Friday 3 September.

On Svalbard and Jan Mayen, advance voting must not take place later than on the last Friday before election day, i.e. Friday 10 September.

To ensure that advance votes arrive in the hands of the electoral committee in the correct municipality in time, i.e. by 17.00 on the day after election day, advance votes must be sent to Norway immediately, as they are received, in the fastest manner.

To ensure that advance votes arrive in the hands of the electoral committee in the correct municipality in time, the Governor of Svalbard can decide that advance voting on Svalbard will end on an earlier date.

The voter is responsible for casting their vote on a date that means that the electoral committee will receive the advance vote by 17.00 on the day after election day.



Where returning officers can accept advance votes

At a Norwegian Foreign Service Station that is accepting advance votes, the advance voting can take place at the Foreign Service Station. The head of the station can determine that votes can also be accepted at locations outside the station's grounds. In such cases, the returning officer can accept votes at locations specified by the head of the station. Returning officers cannot accept votes at other locations.

A returning officer should be present in the station during opening hours. Voters who come to a station to vote during the advance voting period should be given the opportunity to do so.

Voting on Svalbard may only take place at the Governor of Svalbard's offices or in the location(s) specified by the Governor. Returning officers cannot accept votes at other locations.

In the case of returning officers who are especially appointed by the Norwegian Directorate of Elections, voting may only take place in the location(s) specified by the Norwegian Directorate of Elections in their letter of appointment. Returning officers cannot accept votes at other locations.

The official election materials sent by the Norwegian Directorate of Elections to returning officers

The Norwegian Directorate of Elections will ensure that returning officers abroad and on Svalbard and Jan Mayen will be sent the following materials:

- Ballot papers
- Ballot paper envelopes
- Cover envelopes
- Mailing envelopes
- Posters with guidance for voters
- Guidance for ballot papers printed with Braille
- Guidance for voters on postal voting
- Guidance for returning officers for advance voting abroad and on Svalbard and Jan Mayen

Other materials can be used if a returning officer runs out of election materials. See the comments under the individual points below.

Ballot papers

The Norwegian Directorate of Elections will distribute orange ballot papers for the parliamentary election and blue ballot papers for the Sami parliamentary election. The ballot papers are printed with both ordinary text and in Braille.

Each ballot paper contains a list of all nationally registered political parties in Norway. The voter shall mark off the party they are voting for. Please note that not all parties have lists in all constituencies. An overview of which parties/groups have nominated candidates in the different counties/municipalities can be found on valg.no.



The ballot papers also have a field in which voters can write in the name of other parties/groups with lists in the election. Therefore, voters only need one ballot paper for each election. Voters can cast a 'none of the above' vote by not marking any of the parties' boxes on the ballot paper.

Guidance on the procedure for casting a vote is printed on the ballot papers.

If too few ballot papers were sent, ordinary sheets of paper may also be used as ballot papers. In these circumstances, the voter writes the name of the party/group they want to vote for and the election concerned, for example "Parliamentary Election 2021 in Vestfold". Copies can also be made of the official ballot papers, or new ones can be printed out from valg.no. In these circumstances, the ballot papers will not include information in Braille.

Ballot paper envelopes

The official ballot paper envelopes are brown and have the Norwegian national coat of arms and the text "Valg/val" printed on them. Ballot paper envelopes for the Sami Parliamentary election are blue. They have the Norwegian national coat of arms and the text "Sametingsvalget" printed on them. The voter must place their ballot paper in a ballot paper envelope.

If there are not enough official ballot paper envelopes, ordinary envelopes may be used. Since elections are secret, the use of envelopes bearing the name of a company, embassy or similar should be avoided. However, your vote will not be rejected if such envelopes are used.

Cover envelopes

The voter must put the ballot paper envelope into a cover envelope. Official cover envelopes have a printed field in which information about the voter and the acceptance of the vote must be written. The returning officer must write the information on the cover envelope, and the voter must check and confirm that the correct information has been provided by signing their name. The returning officer is responsible for ensuring that all of the information is provided.

The information on the cover envelope determines whether the electoral committee can approve the advance vote.

If there are not enough official cover envelopes, ordinary envelopes may be used. In these circumstances, the returning officer must ensure that all of the information that is written on the official cover envelope is provided on replacement envelopes. A form showing the information that must be written on the cover envelope can also be printed out from valg.no.

Mailing envelopes

Mailing envelopes are normal, blank envelopes. Returning officers must put the cover envelopes containing votes in mailing envelopes, and send the advance votes to the electoral committee in the voters' home municipalities. If too few mailing envelopes were sent, other envelopes may be used for the same purpose.



Posters with guidance for voters

The posters must explain how voters cast their vote. Therefore, the posters must be displayed in readily visible locations in the premises where voting is taking place.

Guidance for ballot papers printed with Braille

The guidance contains the same guidance that is printed on the ballot papers in ordinary text.

Guidance on advance voting by post (postal voting)

The guidance must be sent with the official election materials to voters who want to vote in advance by post.

Chapter 3. Procedure for receiving advance votes

In person

Voters must vote in person. Voters who need help may ask the returning officer for the help they need to cast their vote. Voters with mental or physical disabilities can choose their own assistant instead of an election officer.

Please note that a returning officer or assistant is subject to a duty of confidentiality should they learn how a voter has voted. Any additional helper must be informed of their duty not to disclose this by the returning officer.

Identification

If the voter is unknown to the returning officer, the voter must identify themselves. There are no specific requirements regarding proof of identity. Identification documents that are regarded as sufficient include a passport, driving licence, national ID card, proof of identity from official agencies, bank card, sea service book, any kind of certificate for serving on a ship, military service book or other military proof of identity.

The returning officer must consider the identification presented by the voter in each individual case. As a minimum, the proof of identity must be of a certain official character and display the voter's name, date of birth and photograph. As long as the identification document credibly identifies the voter, the voter has fulfilled their obligation. This should apply even if the proof of identity is out of date.

Returning officers must not accept an advance vote from an unknown voter who has not provided proof of identity.

Information on how voters cast votes

The returning officer must inform the voter of the rules applying to advance voting. The returning officer can, for example, recommend that the voter read the guidance poster displayed in the premises.



Distribution of materials

Returning officers must provide voters with the following materials:

- A ballot envelope
- Writing materials
- A ballot paper (orange) for the parliamentary election

If the voter is going to vote in the Sami parliamentary election, they must be provided with:

- A ballot paper envelope (blue)
- A ballot paper (blue)

Voting – “in a secluded room and unobserved”

Voters must be shown to a place where the person concerned can cast their vote in private and unobserved. The voter must then put the ballot paper into a ballot paper envelope. The envelope must be sealed. The envelope must only contain one ballot paper. In the case of multiple ballot papers, each one should be put in a separate envelope. The voter then gives the ballot paper envelope to the returning officer.

If it is not possible to create a separate polling booth, the voter can go into another room where no one else is present. If necessary, the returning officer and others who might be in the room can leave the room while the voter marks the ballot paper(s) and puts each ballot paper in a ballot paper envelope.

Handling the ballot paper envelope

The returning officer puts the ballot paper envelope in a cover envelope and seals it in front of the voter. It is very important that the cover envelope is properly sealed. If it is not, the vote will be rejected.

Completing the cover envelope

The returning officer must then write the following information on the cover envelope:

“To the electoral committee of [...] Municipality”.

The returning officer must fill in the name of the municipality in which the voter has the right to vote and is entered in the electoral register. This is where the advance vote must be sent. If the voter is resident in Norway, the vote must be sent to the municipality where the voter was registered as a resident in the National Registry on 30 June in the election year. If the voter has emigrated from Norway, the vote must be sent to the municipality where the voter was last registered as a resident in the National Registry before emigrating.

For votes in the Sami parliamentary election, the returning officer must fill in the name of the municipality to which the vote must be sent. This may be a different municipality to the one in which the voter has the right to vote. Valg.no has information about where the vote should be sent.



Voters in the Sami parliamentary election have the right to vote in the municipality they were registered in the Population Register as resident in on 1 July in the election year. If the voter has moved out of the country, they have the right to vote in the municipality in which they were last registered as resident prior to emigrating.

1. The date and place for voting

Information about the date and place makes it possible for the electoral committee in the home municipality to check that the advance vote was cast at the right time and in the right place.

2. Information about the voter

Information must be provided here that enables the electoral committee in the home municipality to identify the voter in order to check that the voter has the right to vote in the municipality, and to record in the electoral register that the voter has voted. The following information must be provided:

Name

If the voter has changed their name without the Norwegian National Registry being informed, their former name must also be provided. Write in BLOCK CAPITALS.

National identification number

The voter's national ID no. (date of birth + personal number, 11 digits) must be noted.

Home address

The voter's exact home address in Norway on 30 June in the election year must be provided here. It does not matter if the voter has registered a change of address (either in Norway or abroad) after this date. If the voter has registered that they have emigrated from Norway, the last residential address in Norway registered in the National Registry must be provided. It is not necessary to provide the voter's address abroad.

3. How did the advance voting take place?

The returning officer should mark the box for alternative 1: "I submitted my advance vote to an official returning officer".

Also mark the applicable box to indicate whether the vote was accepted by a returning officer at a Norwegian Foreign Service Station, on Svalbard or by a returning officer appointed by the Norwegian Directorate of Elections. The returning officer must also add their own name in BLOCK CAPITALS.

Alternative 2 ("I submitted my advance vote by post (postal voting)") must not be completed by the returning officer. This alternative may only be used by voters who submit their advance vote by post, cf. Chapter 3 of this guidance.



4. Applications for entry in the electoral register

Applications for entry in the electoral register are for those who have lived abroad for more than ten years. The applications are submitted automatically by the cover envelope being sent to the municipality in which the voter was last registered in the National Registry as resident. If the voter has lived abroad for less than ten years, this point is not relevant. In this case, the voter will still be entered in the electoral register in the municipality in which the voter was last registered in the National Registry as resident, and no application is therefore required. If the voter is a Norwegian citizen, but has never been registered in the National Registry as resident in Norway, the application for entry in the electoral register and the vote must be sent to the City of Oslo. Employees of the diplomatic or consular services, and their households, who have never been registered in the National Registry as resident in Norway do not need to apply for entry in the electoral register.

5. Signatures

Returning officer

In signing the cover envelope, the returning officer is confirming that all of the necessary information has been written on the cover envelope.

Witnessing postal voting abroad

A witness's signature must be provided in those circumstances where the advance vote is submitted by postal voting with a witness present.

Voter

In signing the cover envelope, the voter is confirming that the information filled in by the returning officer is correct. If the voter is unable to sign themselves, someone else may sign their own name on behalf of the voter. In these circumstances, the words "Velgerens underskrift" must be struck out on the cover envelope.

6. Applications for entry in the Sami Parliament's electoral register

If a voter needs to apply for entry in the Sami Parliament's electoral register, they can apply electronically or via a paper form available from www.sametinget.no.

Sending votes to Norway

Returning officers must put advance votes in a mailing envelope and send them, as soon as possible, to the electoral committee in the municipality in which the voter is entered in the electoral register/the municipality in which the voter was last registered in the National Registry as resident.

A list of the addresses of electoral committees is published on valg.no.

For it to be accepted as valid, the vote must be in the hands of the municipality's electoral committee by 17.00 on Tuesday 14 September 2021, i.e. the day after election day.



NB! Returning officers must have routines that ensure that advance votes arrive at the electoral committees in Norway **by 17.00 on Tuesday 14 September 2021**. Advance votes should be sent immediately, as they are received, by express post or similar if this is necessary. Courier post should not be used if there is a risk that votes will not arrive in time. A list of the addresses of electoral committees is published on **valg.no**

Chapter 4. Advance voting by post (postal voting abroad)

Voters who are unable to visit a returning officer may send their advance vote home to Norway themselves as an ordinary letter (postal voting). Voters can ask for the necessary official election materials to be sent to them from a Norwegian Foreign Service Station.

The voter will then be sent the following official election materials:

- Guidance on advance voting by post (postal voting abroad).
- Cross-off ballot paper – orange for the parliamentary election (with Braille).
- A ballot paper envelope – brown and bearing the Norwegian national coat of arms.
- A cover envelope for registering the necessary information.
- A mailing envelope.

If a voter also wishes to vote in the Sami parliamentary election, the voter must also be sent:

- Cross-off ballot paper – blue for the Sami parliamentary election (with Braille).
- A ballot paper envelope – blue and bearing the Norwegian national coat of arms.
- A blue cover envelope for registering the necessary information.
- A mailing envelope.

See Chapter 4 for information on applications for entry in the Sami Parliament's electoral register.

Alternatively, the voter can be informed that the guidance and ballot papers (without Braille) can be printed out from www.valg.no. The voter can obtain the ballot paper envelope, cover envelope and mailing envelope themselves. For more information, see the separate guidance on advance voting by post (postal voting).



Chapter 5. Right to vote and the electoral register

Right to vote

The following requirements must be met to have the right to vote in parliamentary elections:

- Norwegian citizenship;
- have reached the age of 18 by the end of 2021; and
- are, or have been, registered in the Population Register as resident in Norway.

Employees of the diplomatic or consular services, and their households, have the right to vote irrespective of whether they have been registered in the National Registry as resident in Norway or not. They do not need to apply for entry in the electoral register

Voters must be entered in the electoral register in a municipality on election day in order to exercise their right to vote.

Electoral register

Norwegian citizens do not have to be resident in Norway on election day to be entitled to vote, but they must be entered in the electoral register on election day in order to exercise their right to vote.

The electoral register is the list of everyone who has the right to vote.

Anyone with the right to vote in the election and who is registered in the National Registry as resident in the municipality on 30 June in the election year will automatically be entered in the electoral register in the municipality concerned.

Pursuant to the National Registry Act, a record is kept of those who move out of the municipality to another country. For the first ten years after emigrating, all Norwegian citizens with the right to vote are automatically entered into the electoral register in the municipality where they were registered in the National Registry as resident at the time they emigrated.

Automatic registration in the electoral register ceases when someone has lived outside the country for more than ten years. Those who wish to participate in elections must then send an application for re-entry in the electoral register. The application must be sent to the municipality in which the voter was last registered in the National Registry as resident.

If the voter is a Norwegian citizen, but has never been registered in the National Registry as resident in Norway, the application for entry in the electoral register and the vote must be sent to the City of Oslo. Employees of the diplomatic or consular services, and their households, who have never been registered in the National Registry as resident in Norway do not need to apply for entry in the electoral register.



The application for entry in the electoral register must be accompanied by a self-declaration confirming that the voter is (still) a Norwegian citizen. Such applications for entry in the electoral register are regarded as having been submitted when the voter signs the cover envelope at the same time as the vote is cast. It is also possible to apply by writing an ordinary letter. More information can be found on valg.no.

Advance voting cannot take place later than on the last Friday before election day on Svalbard and Jan Mayen (Friday 10 September 2021) and not later than the second to last Friday before election day abroad (Friday 3 September 2021).



For more information about the election:
valg.no
valgmedarbeiderportalen.valg.no



Table des matières

Introduction	26
Chapitre 1 : Rôle et responsabilité de l'agent électoral.....	x
Chapitre 2. Vote anticipé à l'étranger, au Svalbard et à Jan Mayen	x
Date	x
Lieux où l'agent électoral peut recueillir les votes anticipés	x
Matériel électoral officiel envoyé par la Direction des élections aux agents électoraux	x
Les instructions doivent être envoyées avec le matériel électoral officiel aux électeurs qui souhaitent voter par anticipation par correspondance.....	x
Chapitre 3. Procédure à suivre lors du recueil des votes anticipés	x
Présentation en personne	x
Identification	x
Instructions sur la procédure de vote	x
Remise de matériel	x
Expression du suffrage – « seul et à l'abri des regards ».....	x
Gestion de l'enveloppe pour bulletins de vote	x
Informations à faire figurer sur l'enveloppe d'emballage.....	x
Envoi des bulletins de vote en Norvège.....	x
Chapitre 4. Vote anticipé par courrier postal (vote par correspondance de l'étranger).....	x
Chapitre 5. Droit de vote et registre électoral	x
Droit de vote	x
Registre électoral	x
Registre des adresses	37



Introduction

Des élections législatives et des élections au parlement sami sont organisées en Norvège en 2021. **La date du scrutin est le lundi 13 septembre.** Les électeurs qui séjournent à l'étranger, au Svalbard ou à Jan Mayen peuvent voter de manière anticipée auprès d'un agent électoral, qui enverra ce vote en Norvège.

Les présentes instructions doivent donc être lues attentivement. Si l'agent électoral commet une erreur lors du recueil d'un vote, le vote de l'électeur peut, dans le pire des cas, ne pas être pris en compte.

Le chapitre 1 explique le rôle et la responsabilité de l'agent électoral dans le processus électoral.

Le chapitre 2 présente plusieurs informations de base concernant le vote anticipé à l'étranger, au Svalbard et à Jan Mayen :

- Date du vote anticipé à l'étranger, au Svalbard et à Jan Mayen.
- Lieux où l'agent électoral peut recueillir les votes anticipés
- Matériel nécessaire.

Le chapitre 3 présente les tâches des agents électoraux et la procédure de recueil des votes anticipés.

Le chapitre 4 donne des instructions sur le vote anticipé par courrier postal (vote par correspondance). Un électeur qui n'a pas la possibilité de se rendre chez un agent électoral peut voter de manière anticipée par correspondance sans qu'un agent électoral soit présent lors du vote. Si l'électeur le souhaite, il peut demander à une représentation diplomatique qui organise un vote anticipé de lui envoyer du matériel.

Le chapitre 5 donne des informations sur le droit de vote et le registre électoral, notamment sur les cas où il est nécessaire de demander l'inscription au registre électoral.

Élections et pandémie

La situation sanitaire peut varier d'un pays à l'autre au cours de l'été et de l'automne 2021. Lorsque vous allez recueillir les votes, il est important de respecter les recommandations générales norvégiennes de protection contre le virus concernant l'hygiène et la distanciation ainsi que les recommandations en vigueur pour votre région.



Chapitre 1 : Rôle et responsabilité de l'agent électoral

Les agents électoraux sont investis d'une responsabilité importante. Leur tâche est de recueillir les bulletins de vote anticipé et de les envoyer au bureau électoral concerné en Norvège. L'agent électoral doit recueillir tous les votes anticipés. L'agent électoral ne peut pas refuser de recueillir un vote anticipé, par exemple parce qu'il suppose que l'électeur n'a pas le droit de vote. C'est au bureau électoral, et non à l'agent électoral, de déterminer si le vote de l'électeur est recevable.

Il est interdit d'essayer d'influencer le vote des électeurs par une agitation électorale dans les locaux électoraux. Cela signifie qu'il est interdit de mener une campagne électorale quelconque en soutien ou en opposition au système, à des partis/groupes politiques, à des opinions ou des personnes.

Les agents électoraux peuvent recueillir leur propre vote anticipé.

Chapitre 2. Vote anticipé à l'étranger, au Svalbard et à Jan Mayen

Date

Le vote anticipé à l'étranger, au Svalbard et à Jan Mayen commence le jeudi 1er juillet.

Aucun vote anticipé ne doit être recueilli avant cette date. Les votes anticipés reçus avant le jeudi 1er juillet ne seront pas pris en compte.

Aucun vote anticipé à l'étranger ne doit être émis après l'avant-dernier vendredi précédant le jour du scrutin, c'est-à-dire le vendredi 3 septembre.

Au Svalbard et à Jan Mayen, aucun vote anticipé ne doit être émis après le dernier vendredi précédant le jour du scrutin, c'est-à-dire le vendredi 10 septembre.

Pour s'assurer que les votes anticipés arriveront au bureau électoral de la commune concernée en temps utile, c'est-à-dire avant 17 h le lendemain de la date du scrutin, les votes anticipés doivent être envoyés en Norvège par le moyen le plus rapide.

Pour s'assurer que les votes anticipés arriveront au bureau électoral de la commune concernée en temps utile, le Gouverneur (Sysselmann) peut décider de clore le vote anticipé au Svalbard plus tôt.

Il appartient à l'électeur d'effectuer son vote anticipé à une date permettant au vote anticipé d'arriver au bureau électoral avant 17 h le lendemain du jour du scrutin.



Lieux où l'agent électoral peut recueillir les votes anticipés

Dans une représentation diplomatique norvégienne à l'étranger où les votes anticipés sont recueillis, le vote anticipé se déroule dans les locaux de la représentation. Le chef de la représentation peut décider que le recueil des votes peut aussi avoir lieu à l'extérieur de la représentation. Dans ce cas, l'agent électoral recueille les votes dans les lieux décidés par le chef de la représentation. L'agent électoral ne peut pas recueillir les votes ailleurs.

Un agent électoral doit être présent dans la représentation pendant les heures d'ouverture. Les électeurs qui se rendent dans une représentation pour voter durant la période prévue pour le vote anticipé, doivent pouvoir le faire.

Au Svalbard, le vote peut uniquement avoir lieu au bureau du gouverneur, ou dans le ou les lieux décidé(s) par le gouverneur. L'agent électoral ne peut pas recueillir les suffrages ailleurs.

Le vote auprès de l'agent électoral spécialement désigné par la Direction norvégienne des élections peut uniquement être effectué dans le ou les lieux décidé(s) par la direction lors de la nomination. L'agent électoral ne peut pas recueillir les suffrages ailleurs.

Matériel électoral officiel envoyé par la Direction des élections aux agents électoraux

La Direction des élections envoie aux agents électoraux à l'étranger, au Svalbard et à Jan Mayen le matériel suivant :

- Bulletins de vote
- Enveloppes pour bulletins de vote
- Enveloppes d'emballage
- Enveloppes d'expédition
- Affiche avec instructions pour les électeurs
- Instructions pour les bulletins de vote imprimés en Braille
- Instructions pour les électeurs concernant le vote par correspondance
- Instructions pour les agents électoraux pour les votes anticipés à l'étranger, au Svalbard et à Jan Mayen

Si l'agent électoral est à court de matériel électoral, il peut aussi utiliser d'autres types de matériel. Voir les commentaires concernant les différents points ci-dessous.

Bulletins de vote

La Direction électorale envoie des bulletins orange pour les élections législatives et des bulletins bleus pour les élections au parlement sami. Les bulletins de vote sont imprimés à la fois en Braille et en écriture ordinaire.

Chaque bulletin de vote comporte une liste de tous les partis politiques enregistrés en Norvège. L'électeur doit cocher le parti pour lequel il souhaite voter. Veuillez noter que tous les partis ne présentent pas une liste partout. Le site www.valg.no donne une liste des partis/groupes qui



se présentent aux élections dans les différents départements/communes.

Un espace est également prévu sur le bulletin de vote pour inscrire le nom d'autres partis/ groupes candidats aux élections. L'électeur n'a donc besoin que d'un bulletin de vote pour chaque élection. L'électeur peut émettre un vote blanc en ne cochant aucun parti sur le bulletin de vote.

Des instructions sont imprimées sur le bulletin de vote, concernant la procédure à suivre pour voter.

Si le nombre de bulletins de vote envoyés s'avère insuffisant, des feuilles de papier ordinaires peuvent être utilisées à la place. Dans ce cas, l'électeur écrit le nom du parti/groupe pour lequel il souhaite voter et précise pour quelle élection le bulletin de vote est destiné – par exemple «Stortingsvalget 2021 i Vestfold» (Élections législatives 2021 dans le Vestfold). Il est aussi possible de faire une photocopie des bulletins de vote officiels, ou d'imprimer des bulletins de vote à partir du site www.valg.no. Dans ce cas, les bulletins de vote ne sont pas en Braille.

Enveloppes pour bulletins de vote

Les enveloppes officielles pour bulletins de vote sont brunes et portent les armoiries du Royaume de Norvège et le texte « Valg/val » (Élections). L'enveloppe du bulletin de vote pour les élections au parlement sami est bleue. Elle porte les armoiries du Royaume de Norvège et le texte « Sametingsvalget » (Élections au parlement sami). L'électeur doit glisser son bulletin de vote, ou ses bulletins de vote, dans une enveloppe pour bulletins de vote.

S'il n'y a pas assez d'enveloppes officielles pour bulletins de vote, des enveloppes ordinaires peuvent être utilisées. Afin de respecter l'anonymat du scrutin, il est préférable d'éviter l'utilisation d'enveloppes portant le nom d'une société, de l'ambassade ou autre. Le vote est cependant pris en compte même si une telle enveloppe est utilisée.

Enveloppes d'emballage

L'électeur doit glisser l'enveloppe pour bulletins de vote dans une enveloppe d'emballage. Sur l'enveloppe d'emballage officielle, un espace est prévu pour inscrire des informations concernant l'électeur et le recueil du vote. L'agent électoral doit écrire ces informations sur l'enveloppe d'emballage, et l'électeur doit vérifier et valider par sa signature l'exactitude des informations fournies. Il appartient à l'agent électoral de veiller à ce que tous les renseignements soient donnés.

Ce sont les renseignements sur l'enveloppe d'emballage qui permettent au conseil électoral de décider si le vote anticipé est recevable.

S'il n'y a pas assez d'enveloppes d'emballage officielles, d'autres enveloppes peuvent être utilisées. Dans ce cas, l'agent électoral veillera à ce que toutes les informations devant figurer



sur l'enveloppe d'emballage officielle soient indiquées sur les enveloppes de remplacement utilisées. Il est également possible d'imprimer un formulaire à partir du site www.valg.no qui précise les informations devant figurer sur l'enveloppe d'emballage.

Enveloppes d'expédition

Les enveloppes d'expédition sont des enveloppes classiques vierges. L'agent électoral doit mettre les enveloppes d'emballage contenant les votes dans des enveloppes d'expédition, et envoyer les votes anticipés au bureau électoral des municipalités de résidence des électeurs. S'il n'y a pas assez d'enveloppes d'expédition, d'autres enveloppes peuvent être utilisées à la même fin.

Affiche avec instructions pour les électeurs

L'affiche indique aux électeurs la procédure à suivre pour exprimer leur suffrage. L'affiche doit donc être exposée et facilement visible dans les locaux où le vote est organisé.

Instructions pour les bulletins de vote imprimés en Braille

Ces instructions sont les mêmes que celles qui sont imprimées sur les bulletins de vote en écriture ordinaire.

Instructions concernant le vote anticipé par courrier postal (vote par correspondance)

Les instructions doivent être envoyées avec le matériel électoral officiel aux électeurs qui souhaitent voter par anticipation par correspondance.

Chapitre 3. Procédure à suivre lors du recueil des votes anticipés

Présentation en personne

L'électeur doit venir voter en personne. S'il en a besoin, l'électeur peut demander l'assistance de l'agent électoral pour voter. Un électeur ayant une déficience mentale ou physique peut désigner lui-même un assistant au lieu de l'agent électoral.

Veuillez noter que l'agent électoral ou l'assistant a une obligation de confidentialité dans le cas où il prendrait connaissance du vote émis par l'électeur. Tout assistant supplémentaire doit être informé de l'obligation de confidentialité par l'agent électoral.

Identification

Si l'agent électoral ne connaît pas l'électeur, celui-ci doit prouver son identité. Des exigences précises n'ont pas été fixées concernant l'identification. Les pièces d'identité jugées suffisantes sont notamment les suivantes : passeport, permis de conduire, carte d'identité nationale, certificat d'identité délivré par une autorité publique, carte bancaire, certificat de navigation,



livret de marin, tout type de certificat d'engagement au long cours, livret militaire ou autre pièce d'identité militaire.

L'agent électoral appréciera au cas par cas la pièce d'identité que l'électeur lui présente, étant entendu qu'elle doit avoir un aspect officiel et porter le nom, la date de naissance et la photo de l'électeur. Si la pièce d'identité paraît crédible, l'électeur a rempli son obligation de justifier son identité. Ceci est vrai même si la pièce d'identité est périmée.

L'agent électoral ne doit pas accepter le vote anticipé d'un électeur inconnu qui n'a pas justifié son identité.

Instructions sur la procédure de vote

L'agent électoral doit informer l'électeur des règles qui s'appliquent au vote anticipé. L'agent électoral peut par exemple inviter l'électeur à lire l'affiche d'information qui est exposée dans les locaux.

Remise de matériel

L'agent électoral remet le matériel suivant à l'électeur :

- Une enveloppe pour bulletins de vote
- De quoi écrire
- Un bulletin de vote (orange) pour les élections législatives

En plus, si l'électeur doit voter pour les élections au parlement sami, il doit également recevoir

- Une enveloppe pour bulletin de vote (bleue)
- Un bulletin de vote (bleu)

Expression du suffrage – « seul et à l'abri des regards »

L'électeur doit être dirigé vers un lieu où il peut voter seul, à l'abri des regards. L'électeur doit ensuite glisser son bulletin de vote dans l'enveloppe pour bulletin de vote. Cette enveloppe doit être cachetée. Il ne doit y avoir qu'un seul bulletin de vote dans l'enveloppe. S'il y a plusieurs bulletins de vote, ceux-ci doivent être répartis dans différentes enveloppes. L'électeur remet ensuite l'enveloppe pour bulletin de vote à l'agent électoral.

S'il n'est pas possible d'installer un isoloir, l'électeur peut entrer dans une autre pièce où personne n'est présent. Éventuellement, l'agent électoral et les autres personnes présentes peuvent quitter la pièce pendant que l'électeur coche son choix sur le(s) bulletin(s) de vote, avant de le(s) insérer dans l'enveloppe pour bulletins de vote.

Gestion de l'enveloppe pour bulletins de vote

L'agent électoral glisse l'enveloppe pour bulletins de vote dans une enveloppe d'emballage et cache celle-ci sous les yeux de l'électeur. Il est très important de bien cacheter l'enveloppe d'emballage, sinon le vote sera irrecevable.



Informations à faire figurer sur l'enveloppe d'emballage

L'agent électoral doit ensuite porter les informations suivantes sur l'enveloppe d'emballage :

« Til valgstyre i ... kommune » (Au bureau électoral de la commune ...)

L'agent électoral doit écrire ici le nom de la commune où l'électeur indique avoir le droit de vote et sur le registre électoral de laquelle il est inscrit. C'est à ce bureau électoral que le vote anticipé sera envoyé. Si l'électeur est domicilié en Norvège, le bulletin de vote sera envoyé à la commune où l'électeur était inscrit au registre d'état-civil comme domicilié au 30 juin de l'année électorale. Si l'électeur n'est plus domicilié en Norvège, le bulletin de vote doit être envoyé à la commune où l'électeur était inscrit au registre d'état-civil comme domicilié avant son expatriation.

Lors du vote pour l'élection au parlement sami, l'agent électoral doit indiquer le nom de la commune à laquelle le vote doit être envoyé. Il peut s'agir d'une commune différente de celle où l'électeur a le droit de vote. Valg.no dispose d'informations qui montrent où le vote doit être envoyé.

Un électeur pour l'élection au parlement sami a le droit de voter dans la commune où il était inscrit comme domicilié le 1er juillet de l'année électorale. Si l'électeur a quitté le pays, il a le droit de vote dans la commune où il était inscrit comme domicilié avant son expatriation.

1. Date et lieu du vote

Les informations concernant la date et le lieu permettent au bureau électoral de la commune du domicile de vérifier que le vote anticipé a été effectué en temps utile et dans le lieu prescrit.

2. Renseignements sur l'électeur

Ces renseignements permettent au bureau électoral de la commune du domicile d'identifier l'électeur, de contrôler qu'il a bien le droit de vote dans la commune, et d'inscrire sur le registre électoral que l'électeur a voté. Les informations suivantes doivent être fournies :

Nom

Si l'électeur a changé de nom sans en informer les autorités chargées du registre d'état-civil norvégien, le nom antérieur doit également être indiqué. Écrire en lettre majuscules.

Numéro d'identification personnelle

Le numéro d'identification personnelle (date de naissance + identifiant personnel, 11 chiffres) de l'électeur doit être indiqué.

Adresse du domicile

Indiquer l'adresse exacte du domicile de l'électeur en Norvège au 30 juin de l'année électorale. Le fait que l'électeur ait déclaré un déménagement (en Norvège ou à l'étranger) après cette date n'a aucune importance. Si l'électeur a déclaré avoir quitté la Norvège, indiquer la dernière adresse enregistrée en Norvège. Il n'est pas nécessaire d'indiquer l'adresse de l'électeur à l'étranger.



3. Déroulement du vote anticipé

L'agent électoral doit cocher la case pour l'alternative 1 : « J'ai effectué mon vote anticipé auprès de l'agent électoral officiellement désigné ».

Il doit cocher en outre si le vote a été recueilli par un agent électoral d'une représentation diplomatique à l'étranger, au Svalbard ou par un agent électoral désigné par la Direction des élections. L'agent électoral doit également indiquer son propre nom en lettres majuscules.

Pour l'alternative 2 (« J'ai effectué mon vote anticipé par courrier postal (vote par correspondance) »), l'agent électoral n'a rien besoin d'indiquer. Cette alternative doit être utilisée par les électeurs qui expriment leur vote anticipé par courrier postal (voir chapitre 3 des présentes instructions).

4. Demande d'inscription sur le registre électoral

La demande d'inscription sur le registre électoral concerne les personnes qui ont résidé à l'étranger pendant plus de 10 ans. Elle se fait automatiquement lorsque l'enveloppe d'emballage est envoyée à la commune où l'électeur était inscrit au registre d'état-civil comme domicilié en dernier. Si l'électeur réside à l'étranger depuis moins de 10 ans, ce point n'a aucune importance. Dans ce cas, l'électeur est toujours inscrit sur le registre électoral de la commune où il était inscrit au registre d'état-civil comme domicilié en dernier, et la demande n'est donc pas nécessaire. Si l'électeur est un citoyen norvégien, mais qu'il n'a jamais été inscrit sur le registre d'état-civil en Norvège, une demande d'inscription sur le registre électoral et une demande de vote doivent être envoyées à la commune d'Oslo. Les employés des postes diplomatiques ou consulaires et les membres de leur ménage qui n'ont jamais été inscrits au registre d'état-civil comme domiciliés en Norvège n'ont pas besoin de demander leur inscription sur un registre électoral.

5. Signatures

Agent électoral

En signant l'enveloppe d'emballage, l'agent électoral confirme que l'enveloppe d'emballage est dûment remplie avec toutes les informations nécessaires.

Témoin du vote par correspondance à l'étranger

La signature d'un témoin sera apposée dans les cas où le vote anticipé est effectué par correspondance, en présence d'un témoin.

Électeur

En signant l'enveloppe d'emballage, l'électeur confirme l'exactitude des informations indiquées par l'agent électoral. Si l'électeur ne peut pas signer lui-même, d'autres personnes peuvent apposer leur signature au nom de l'électeur. Dans ce cas, rayer la mention « Velgerens underskrift » (Signature de l'électeur) sur l'enveloppe d'emballage.



6. Demande d'inscription sur le registre électoral du parlement sami

Si l'électeur doit demander son inscription sur le registre électoral du parlement sami, il peut faire sa demande par voie électronique ou sur formulaire papier accessible sur www.sametinget.no.

Envoi des bulletins de vote en Norvège

L'agent électoral glisse le(s) bulletin(s) de vote anticipé dans une enveloppe d'expédition et envoie celle-ci dès que possible au bureau électoral de la commune où l'électeur est inscrit sur le registre électoral/la commune où l'électeur était inscrit au registre d'état-civil comme domicilié en dernier.

Une liste des adresses des bureaux électoraux est publiée sur www.valg.no.

Afin d'être recevable, le vote doit parvenir au bureau électoral de la commune avant 17 h le mardi 14 septembre 2021, c'est-à-dire le lendemain de la date des élections.

Important ! L'agent électoral doit prendre ses dispositions pour que les votes anticipés parviennent bien aux bureaux électoraux en Norvège avant 17 h le mardi 14 septembre 2021. Il est recommandé d'envoyer les votes anticipés par courrier express ou l'équivalent, si nécessaire. Il est préférable de ne pas avoir recours au courrier diplomatique s'il y a un risque que les votes n'arrivent pas dans les délais prescrits. Une liste des adresses des bureaux électoraux est publiée sur www.valg.no

Chapitre 4. Vote anticipé par courrier postal (vote par correspondance de l'étranger)

Les électeurs qui ne peuvent pas se rendre auprès d'un agent électoral peuvent envoyer eux-mêmes leur vote anticipé en Norvège dans une lettre ordinaire (vote par correspondance). L'électeur peut demander à une représentation diplomatique norvégienne de lui envoyer le matériel électoral officiel nécessaire.

Dans ce cas, l'électeur recevra le matériel électoral officiel suivant :

- Des instructions concernant le vote anticipé par courrier postal (vote par correspondance de l'étranger).
- Des bulletins de vote à cocher – une orange pour les élections législatives (en Braille).
- Une enveloppe pour bulletins de vote - brune, avec les armoiries du Royaume.
- Une enveloppe d'emballage pour indication des informations nécessaires.
- Une enveloppe d'expédition.



Si l'électeur souhaite également voter pour les élections au parlement sami, il doit également recevoir :

- Des bulletins de vote à cocher – une bleue pour les élections au parlement sami (en Braille).
- Une enveloppe pour bulletins de vote – brune, avec les armoiries du Royaume.
- Une enveloppe d'emballage bleue pour indication des informations nécessaires.
- Une enveloppe d'expédition.

Voir le chapitre 4 pour obtenir des informations sur la demande d'inscription sur le registre électoral du parlement sami.

Une alternative est d'informer l'électeur qu'il est possible d'imprimer les instructions et les bulletins de vote (sans écriture en Braille) à partir du site www.valg.no. L'électeur doit alors fournir lui-même l'enveloppe pour bulletin de vote, l'enveloppe d'emballage et l'enveloppe d'expédition. Pour plus d'informations, consulter les instructions spécifiques concernant le vote anticipé par courrier postal (vote par correspondance).

Chapitre 5. Droit de vote et registre électoral

Droit de vote

Les critères suivants doivent être remplis pour avoir le droit de vote aux élections législatives :

- Nationalité norvégienne
- Avoir 18 ans avant la fin de 2021
- Être inscrit, ou avoir été inscrit, au registre d'état-civil comme domicilié en Norvège.

Les employés des représentations diplomatiques ou consulaires et les membres de leur ménage ont le droit de voter, qu'ils aient déjà été inscrits au registre d'état-civil en tant que domiciliés en Norvège ou non. Il n'est pas nécessaire de faire une demande d'inscription sur un registre électoral.

Pour exercer son droit de vote, l'électeur doit être inscrit au registre d'état-civil d'une commune le jour du scrutin.

Registre électoral

Pour les ressortissants norvégiens, il n'est pas nécessaire de résider en Norvège à la date du scrutin pour disposer du droit de vote, mais pour exercer son droit de vote, il faut être inscrit sur le registre électoral à la date du scrutin.

Le registre électoral est une liste de tous ceux qui ont le droit de vote.



Toute personne qui a le droit de voter aux élections, et qui est inscrite au registre d'état-civil comme domiciliée dans la commune au 30 juin de l'année électorale, est automatiquement inscrite sur le registre électoral de la commune en question.

En vertu de la loi sur le registre d'état-civil, il est tenu un registre des personnes qui déménagent de la commune pour partir à l'étranger. Tous les ressortissants norvégiens ayant le droit de vote sont, pendant les dix premières années après leur expatriation, automatiquement inscrits sur le registre électoral de la commune où ils étaient inscrits au registre d'état-civil comme domiciliés à la date de leur expatriation.

Lorsque le séjour à l'étranger a duré plus de dix ans, l'inscription automatique sur le registre électoral prend fin. Ceux qui souhaitent voter aux élections doivent alors envoyer une demande de réinscription sur le registre électoral. La demande doit être envoyée à la commune où l'électeur était inscrit au registre d'état-civil comme domicilié en dernier.

Si l'électeur est un ressortissant norvégien, mais qu'il n'a jamais été inscrit sur le registre d'état-civil en Norvège, la demande d'inscription sur le registre électoral et le vote doivent être envoyés à la commune d'Oslo. Les employés des postes diplomatiques ou consulaires et les membres de leur ménage qui n'ont jamais été inscrits au registre d'état-civil comme domiciliés en Norvège n'ont pas besoin de demander leur inscription sur un registre électoral.

La demande d'inscription sur le registre électoral doit comporter une déclaration sur l'honneur indiquant que l'électeur a (toujours) la nationalité norvégienne. Cette demande d'inscription sur le registre électoral se fait automatiquement lorsque l'électeur signe l'enveloppe d'emballage au moment du vote. Il est également possible de faire une demande en envoyant une lettre. Pour plus d'informations, consulter le site www.valg.no.

Le vote anticipé ne doit pas être effectué après le dernier vendredi précédant le jour de l'élection au Svalbard et à Jan Mayen (vendredi 10 septembre 2021) et après l'avant-dernier vendredi précédant le jour du scrutin à l'étranger (vendredi 3 septembre 2021).



Pour plus d'informations sur les élections :
valg.no
valgmedarbeiderportalen.valg.no

→ Adresseregister

→ List of addresses

→ Registre des adresses





Agdenes kommune	Rådhuset	NO-7316	LENSVIK
Alstahaug kommune	Postboks 1006	NO-8805	SANDNESSJØEN
Alta kommune	Postboks 1403	NO-9506	ALTA
Alvdal kommune	Gjelen 3	NO-2560	ALVDAL
Andøy kommune	Postboks 187	NO-8483	ANDENES
Aremark kommune	Rådhuset, Aremarkveien 2276	NO-1798	AREMARK
Arendal kommune	Postboks 123	NO-4891	GRIMSTAD
Asker kommune	Postboks 353	NO-1372	ASKER
Askim kommune	Postboks 2003	NO-1802	ASKIM
Askvoll kommune	Postboks 174	NO-6988	ASKVOLL
Askøy kommune	Klampavikvegen 1	NO-5300	KLEPPESTØ
Audnedal kommune	Rådhuset	NO-4525	KONSMO
Aukra kommune	Nyjordvegen 12	NO-6480	AUKRA
Aure kommune	Postboks 33	NO-6689	AURE
Aurland kommune	Vangen 1	NO-5745	AURLAND
Aurskog-Høland kommune	Rådhusveien 3	NO-1940	BJØRKELANGEN
Austevoll kommune	Storebørportalen	NO-5392	STOREBØ
Austrheim kommune	Sætremarka 2	NO-5943	AUSTRHEIM
Averøy kommune	Postboks 152 Bruhagen	NO-6538	AVERØY
Balestrand kommune	Kong Beles veg 20	NO-6899	BALESTRAND
Ballangen kommune	Postboks 44	NO-8546	BALLANGEN
Balsfjord kommune	Rådhusgata 11	NO-9050	STORSTEINNES
Bamble kommune	Postboks 80	NO-3993	LANGESUND
Bardu kommune	Postboks 401	NO-9365	BARDU
Beiarn kommune	Moldjord	NO-8110	MOLDJORD
Berg kommune	Skaland	NO-9385	SKALAND
Bergen kommune	Postboks 7700	NO-5020	BERGEN
Berlevåg kommune	Rådhusgata 2	NO-9980	BERLEVÅG
Bindal kommune	Rådhuset	NO-7980	TERRÅK
Birkenes kommune	Postboks 115	NO-4795	BIRKELAND
Bjerkreim kommune	Postboks 17	NO-4389	VIKESÅ
Bjugn kommune	Rådhuset	NO-7160	BJUGN
Bodø kommune	Postboks 319	NO-8001	BODØ
Bokn kommune	Boknatunvegen 37	NO-5561	BOKN
Bremanger kommune	Postboks 104	NO-6721	SVELGEN
Brønnøy kommune	Rådhuset	NO-8905	BRØNNØYSUND
Bygland kommune	Sentrum 18	NO-4745	BYGLAND
Bykle kommune	Rådhuset	NO-4754	BYKLE
Bærum kommune	Rådhuset	NO-1304	SANDVIKA
Bø kommune	Postboks 83	NO-3833	BØ I TELEMARKE
Bø kommune	Rådhuset, Veaveien 50	NO-8475	STRAUMSJØEN
Bømlo kommune	Kommunehuset	NO-5430	BREMNES